

Amsterdam  
Athènes  
Barra de São Miguel  
Berlin  
Cap Town  
Lombok  
Londres  
Saint-Barthélemy  
Iles Maldives  
Paris  
Phuket  
San Francisco  
São Paulo  
Scottsdale  
Seattle  
Tucson

# ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

Le meilleur des lieux contemporains

**192 PAGES  
LIFE STYLE  
EXCEPTIONNELLES**

**NOS PLUS BELLES VILLAS  
AUTOUR DU MONDE**



**DOSSIER  
LES MEILLEURS SPOTS  
DES MALDIVES**

**RENCONTRES EXCLUSIVES**

JEAN-MICHEL WILMOTTE  
PATRICK NORGUET • SAM BARON  
ANNINA ROESCHEISEN

**TOUTES LES NOUVEAUTÉS  
OUTDOOR**

50

ENGLISH TEXT

BE / ES / GR / IT / LU / PO / Cont : €9,90 - A / DE : €9,90 - GB £8,20 - Suisse 15,00 CHF





# Da Stue *Design catalan à Berlin*

Texte : Caroline Bertran de Balanda

Photos : © Courtesy of Isrotel Group

Aménagé dans l'ancienne Ambassade royale du Danemark, l'hôtel Das Stue est en passe de devenir l'une des adresses les plus branchées de la charismatique capitale allemande. Les propriétaires, trois familles d'Andorre, d'Espagne et du Panama ont souhaité ouvrir à Berlin un nouveau refuge urbain sophistiqué et convivial au cœur de la ville cosmopolite. Pour restructurer l'établissement dans le plus grand respect du lieu, ils ont fait appel à une équipe d'architectes et de designers très inspirés qui ont marié avec brio l'environnement classique du lieu au caractère moderne, actuel et contemporain.

Pour revitaliser la structure du bâtiment et apporter un peu plus de cachet à l'édifice, ils ont laissé carte blanche aux architectes du cabinet Axthelm Architekten pour dessiner une nouvelle extension qui offre un contraste détonnant entre le classicisme brut du bâtiment et la modernité tant recherchée par les propriétaires.

Dès l'entrée, l'invité est surpris par une rencontre insolite avec un crocodile qui décidément dénote avec l'ambiance du vaste hall.

Set in the former Danish royal embassy, the Das Stue hotel is about to become one of the trendiest places in the charismatic German capital. Its proprietors, three families from Andorra, Spain and Panama, wanted to open a new urban, sophisticated and convivial refuge in the heart of cosmopolitan Berlin. The team of visionary architects and designers, who were asked to rearrange the place in the strictest respect of it, successfully harmonized its classical environment and a present contemporary character.

In order to revitalize the building's structure and add more cachet to it, the owners gave Axthelm Architekten studio's architects the free hand to design a new extension offering a striking contrast between the building's undressed classicism and the modernity they were eager for.

From entry, guests are surprised by an unusual encounter with a crocodile which really clashes with the atmosphere in the large hall.

Se dessine alors une architecture plus moderne où les volumes angulaires définissent le salon et le bar prolongés par la terrasse avec accès privé au zoo de Berlin. Ici, nombreuses sont les allusions à ce sublime endroit. On découvre élégamment, mis en scène au gré des dédales, d'étonnantes têtes d'animaux et autres bestiaires, rhinocéros, hippopotames, autres buffles, clin d'œil humoristique au proche zoo.

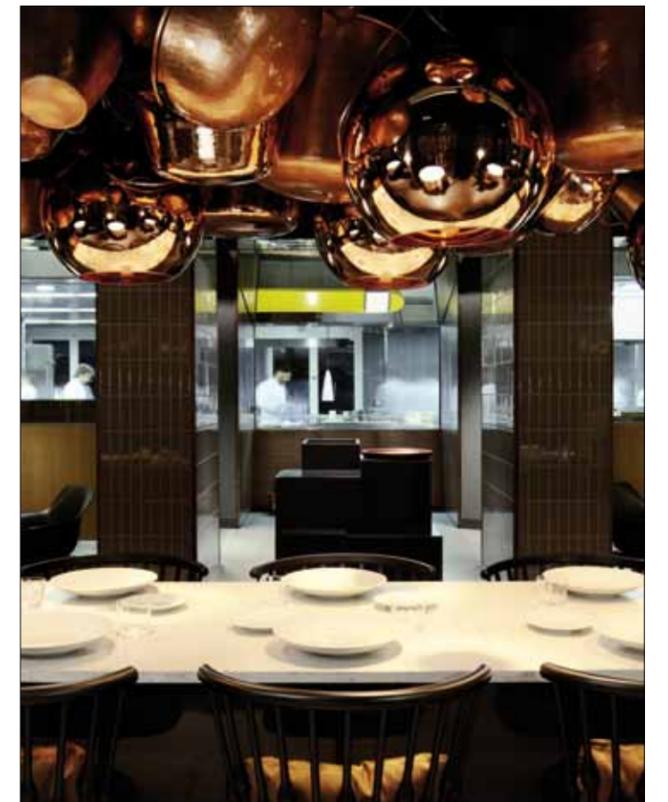
Then a more modern design takes shape with angular volumes defining the lounge and bar continued by the terrace with private access to the Berlin zoo. There are many references to this great place in the hotel. Elegantly displayed along the labyrinthine place, strange animals' heads and other bestiaries, rhinoceroses, hippopotamuses, buffaloes can be seen as many nods at the nearby zoo.

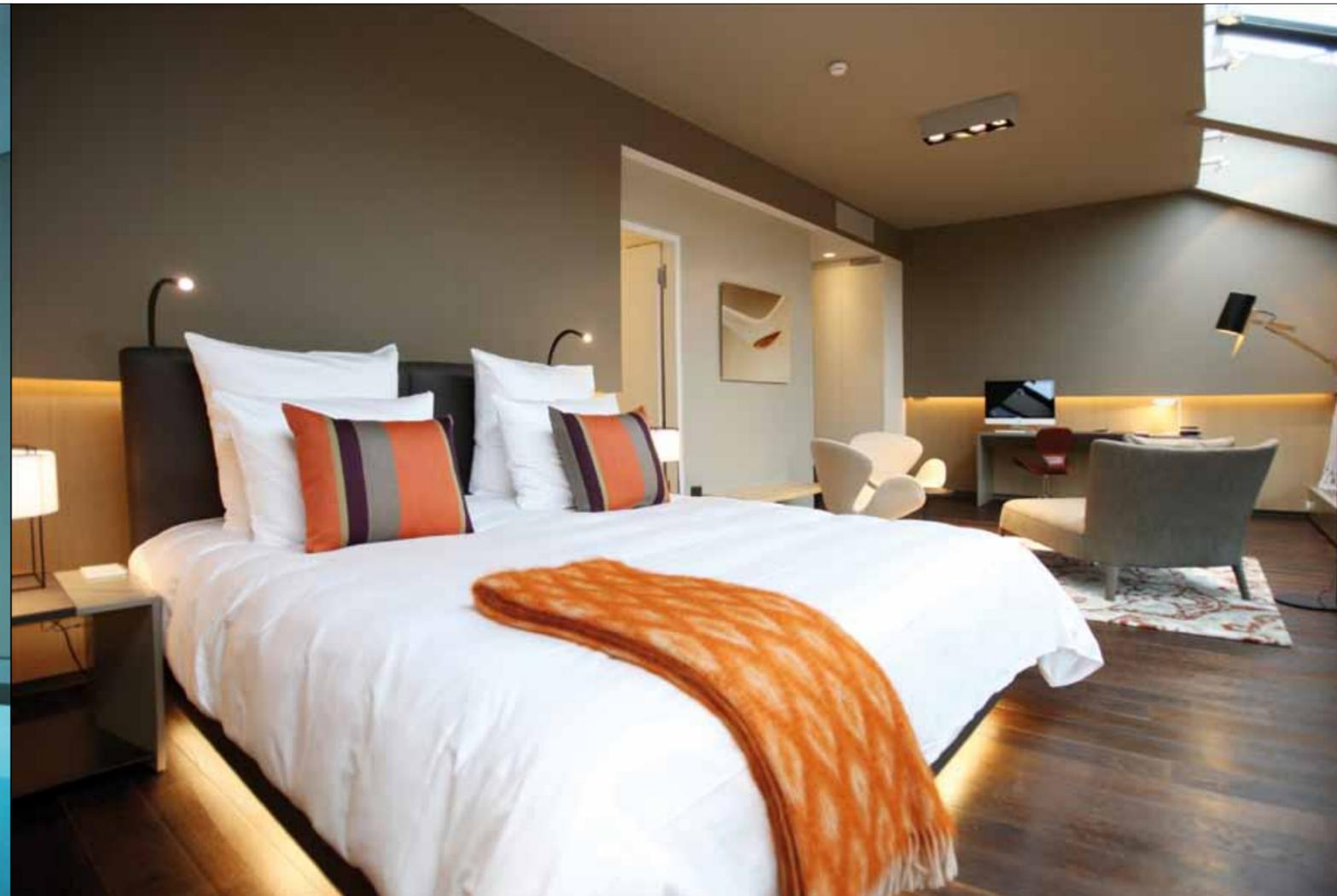
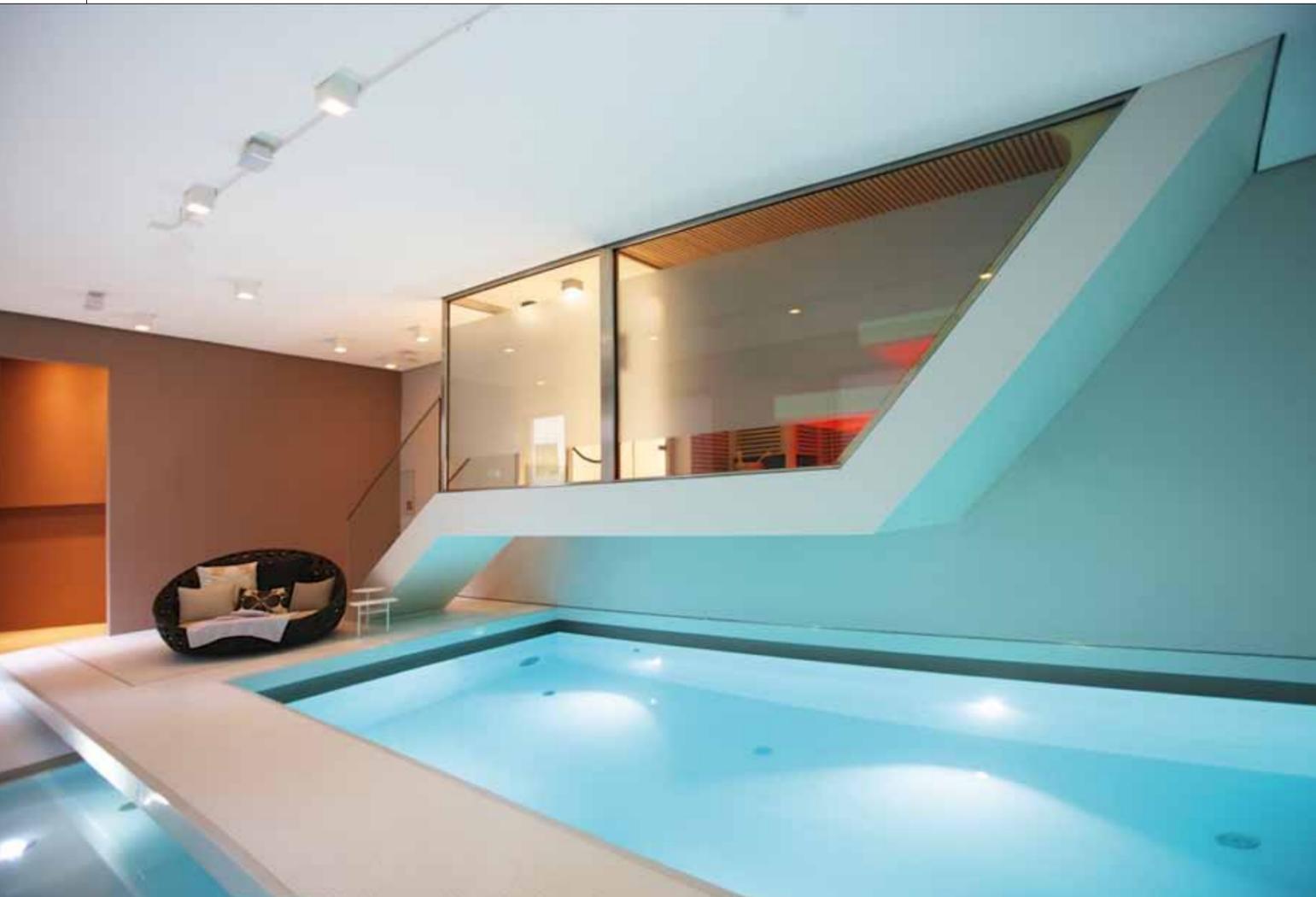




Pour concevoir l'aménagement intérieur et décliner une décoration contemporaine, les propriétaires ont fait confiance à la talentueuse designer Patricia Urquiola qui a choisi de mettre en scène assises, fauteuils et canapés créant, ici et là, de nombreux espaces cosy, ode à la convivialité à l'espagnole. Patricia s'est également amusée à dessiner une vaste librairie sur trois niveaux où il est fort agréable de découvrir une sélection d'ouvrages dédiés à la décoration, le design et la gastronomie. Fort de ses origines, ce n'est pas un hasard si elle a plébiscité un chef espagnol pour réinventer les classiques de la cuisine européenne. Paco Pérez, chef catalan d'avant-garde a choisi de révolutionner la carte du restaurant gastronomique en déclinant une cuisine méditerranéenne moléculaire.

The owners entrusted interior installations and modern décor to talented designer Patricia Urquiola who chose to scatter settees, armchairs and sofas around, creating here and there many cozy spaces as an ode to Spanish conviviality. Patricia also had fun designing a huge library on three levels where it is most pleasing to discover a selection of books dedicated to design, decoration and gastronomy. Due to her origins, it is no wonder that she asked a Spanish Chef to reinterpret European cooking standards. Paco Pérez, an avant-garde chef from Cataluña has decided to revolutionize the menu of the gastronomic restaurant with Mediterranean molecular cooking.





Il œuvre avec passion dans un nouvel espace très travaillé où trône une sublime installation de lampes suspendues en cuivre de Tom Dixon qui parachève l'ambiance chaleureuse, conviviale mais néanmoins à l'artistique souhaitée par Patricia.

Au sous-sol, les propriétaires et les architectes ont choisi d'aménager un vaste spa dont l'architecture très épurée renvoie à la tradition contemporaine actuelle. Pour créer cette ambiance cosy souhaitée par les propriétaires, Patricia Urquiola a choisi d'offrir une touche plus contemporaine à la décoration.

En créant un élégant mariage de couleurs et de matières à travers quelques-unes de ses créations, elle a fait le choix de décliner une ambiance à la fois chaleureuse et intemporelle qui invite les clients à se laisser porter par une nouvelle expérience plus conviviale de séjour à l'hôtel, un peu comme à la maison. « Cet hôtel est luxueux, mais il ne s'agit pas seulement de luxe, nous confiait Patricia Urquiola. Il y a tout simplement ici quelque chose que vous ne voyez pas au premier regard. Quelque chose de plus profond. »

He operates with passion in a very refined place where a sublime set of copper light pendants by Tom Dixon occupies a place of honor and perfects the warm and cozy but nonetheless artistic atmosphere Patricia wanted to establish.

In the basement, owners and architects decided to install a large Spa which refined design refers to present modern tradition. Patricia Urquiola added a more contemporary touch to the decoration in order to create the cozy atmosphere dear to the proprietors.

Creating an elegant blend of colors and materials, some artifacts of hers convey the welcoming and timeless ambiance that introduces the guests to a new and more home like experience of a stay at the hotel. "This hotel is luxurious but it is not only about luxury here, confided Patricia Urquiola, there is something you can't see at first glance. Something deeper is going on."

Afin d'offrir une belle continuité aux créations de Patricia, le Studio catalan LVG Arquitectura SLP a décliné l'aménagement intérieur des 80 chambres et suites dont la plupart s'ouvre sur une vue captivante sur la faune exotique.

Les architectes, la designer et le chef ont réussi à créer pour l'établissement une ambiance décontractée, stylisée à la fois moderne et respectueuse de la tradition. Il est fort à parier que l'hôtel Das Stue va rapidement bousculer l'héritage épicurien berlinois.

In a beautiful continuation of her style, Catalan LVG Arquitectura SLP studio decorated the 80 bedrooms and suites, most of them opening onto an enthralling view of the exotic fauna.

Architects, designer and Chef, all have succeeded in creating for the establishment a relaxed, stylized, atmosphere both modern and respectful of tradition. It is highly probable that the Das Stue Hotel is going to liven up Berliner epicurean heritage.

